



SELF INSPECTION REPORT FOR INLAND SHIPS / RAPPORT D'AUTO-INSPECTION POUR LES NAVIRES D'EAUX INTÉRIEURS

NAME/NOM:	REGISTRY / IMMATRICULATION:	PC NO. / N° DE CP
GROSS TONNAGE / JAUGE BRUT:	ITC	US

BRIDGE / TIMONERIE

GYRO COMPASS/COMPAS-GYRO	MAGNETIC COMPASS / COMPAS MAGNÉTIQUE Date/Date:	RADAR / RADAR:	NO:
ECHO SOUNDER / ÉCHO SONDEUR	CPP PITCH INDICATOR / INDICATEUR HÉLICE A PAS CONTROLABLE	WRONG WAY PROPELLER - PITCH ALARM / INDICATEUR DE PAS CONTRAIRE - ALARME	
STEERING POWER LOSS ALARM / ALARME DE PERTE DE PUISSANCE DE LA GOVERNE	NAVIGATION LIGHTS & WHISTLE / FEUX DE ROUTE ET SIFFLETS	AUDIBLE (Operational / Opérationnelle) VISIBLE (Operational / Opérationnelle)	
SEAWAY HANDBOOK (Edition / Édition) MANEUL DE LA VOIE MARITIME	BRIDGE CONTROL / CONTRÔLE DE LA TIMONERIE	SHAFT R.P.M. INDICATOR / INDICATEUR COMPTE TOURS ARBRE	
RUDDER INDICATOR / INDICATEUR D'ANGLE DE BARRE	VHF RADIO/RADIO VHF	DGPS / SPSGD:	
		SBAS / SBAS:	
ECDIS / ECS SVICE / CARTES ÉLECTRONIQUES	CHARTS & PUBLICATIONS / CARTES ET PUBLICATIONS	AIS TRANSPONDER / TRANSPONDEUR SIA	

STEERING MACHINERY TYPE / GENRE D'APPAREIL À GOUVERNER (BRIDGE / TIMONERIE)

FOLLOW UP – PUMP 1:	FOLLOW UP – PUMP 2:	FOLLOW UP – BOTH PUMPS:
NFU - PUMP 1:	NFU - PUMP 2:	NFU – BOTH PUMPS:
35°P to 30°S TIME (PUMP 1):	35°P to 30°S TIME (PUMP 2):	35°P to 30°S TIME (BOTH PUMPS):

DECK / PONT

STEERING LIGHTS / FEUX DE GOUVERNE	ANCHOR BUOY / BOUÉES D'ANCRE	LANDING BOOMS OPERATIONAL / BÔMES DE DÉBARQUEMENT OPÉRATIONNELS
*TIE-UP SERVICE PROVIDER / FOURNISSEUR DE SERVICE D'AMARRAGE MLO:	ALL MOORING EQUIPMENT OPERATIONAL / TOUS ÉQUIPMENTS D'AMARRAGE OPÉRATIONNELS	DRAFT MARKS (Readable) / MARQUES DE TIRANT D'EAU (Lisible)
*TIE-UP SERVICE PROVIDER / FOURNISSEUR DE SERVICE D'AMARRAGE NIAGARA:		
TOTAL MOORING WIRES / TOTAL AMARRES	FENDERS IN GOOD CONDITION / DÉFENSES EN BON ÉTAT	STERN ANCHOR OPERATIONAL / ANCRE DE CROUPIAT OPÉRATIONNELLE

ENGINE ROOM / CHAMBRE DES MACHINES

TELEGRAPH(S) (Operational) / TELÉGRAPHE (S) FONCTIONNE (NT)	EMERGENCY STEERING TEST / SYSTÈME DE GOUVERNE D'URGENCE	WRONG WAY PROPELLER / PITCH ALARM INDICATEUR DE PAS CONTRAIRE - ALARME
REVERSIBLE ENGINE / MOTEUR REVERSIBLE	GENERATORS OPERATIONAL / GÉNÉRATRICES DE OPÉRATIONNELLES	AUDIBLE (Operational / Opérationnelle) VISIBLE (Operational / Opérationnelle)
THRUSTER(S) OPERATIONAL / PROPULSEUR (S) OPÉRATIONNEL(S)	HP / Kw	BRIDGE / ER COMMUNICATIONS (Operational) / COMMUNICATIONS PONT/ MACHINE (Opérationnelles)
CLASSIFICATION SOCIETY / SOCIÉTÉE DE CLASSIFICATION		DELEGATED / DÉLÉGUÉS
ANY CHANGES TO TOMBSTONE DATA / MODIFICATION AUX DONNÉES DE BASE		FIRE CONTROL PLANS STOWED OUTSIDE DECKHOUSE / PLANS DE CONTRÔLE DES INCENDIES RANGÉS À EXTÉRIEUR ACCOMMODATIONS
BALLAST WATER REPORTING FORM COMPLETED / DÉCLARATION DE L'EAU DE BALLAST COMPLÈTE		FORM ATTACHED / FORME CI-JOINT
NON-CONFORMITIES - TRANSIT REMARKS / NON-CONFORMITÉS - REMARQUES DU TRANSIT		
DATE / DATE	TIME / HEURE	LOCATION / ENDROIT
MASTER / COMMANDANT - Print in BLOCK LETTERS / EN LETTRES CARRÉES		COMPANY'S DESIGNATED PERSON - Print in BLOCK LETTERS / PERSONNE DÉSIGNÉE DE L'ENTREPRISE - EN LETTRES CARRÉES
Signature: _____		Signature: _____

**Tie-up service provider can be Seaway or approved external company / Fournisseur de service d'amarrage peut être la Voie Maritime ou une entreprise externe approuvée.*

REPORT IS TO BE SENT TO SHIP INSPECTOR - NIAGARA REGION / RAPPORT DOIT ÊTRE ENVOYÉ À L'INSPECTEUR DE NAVIRE – REGION NIAGARA (nrshipinspectors@seaway.ca)